


**2001**

	Armatury pro zásobování vodou -Požadavky na použitelnost a jejich ověření zkouškami - Část 2: Uzavírací armatury	ČSN EN 1074-2  13 7111
---	---	---------------------------------

Valves for water supply - Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests - Part 2: Isolating valves

Robinetterie pour alimentation en eau - Prescriptions d'aptitude à l'emploi et vérifications s'y rapportant - Partie 2: Robinetterie de sectionnement

Armaturen für die Wasserversorgung - Anforderungen an die Gebrauchstauglichkeit und deren Prüfung - Teil 2: Absperrarmaturen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1074-2:2000. Evropská norma EN 1074-2:2000 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1074-2:2000. The European Standard EN 1074-2:2000 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Tato norma nahrazuje ČSN EN 1074-2 (13 7111) z května 2001.

© Český normalizační institut,  
2001

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**62796**

---

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 1074-2:2000 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 1074-2 z května 2001 převzala EN 1074-2:2000 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

EN 736-1 zavedena v ČSN EN 736-1 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 1: Definice typů armatur

EN 736-3 zavedena v ČSN EN 736-3 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 3: Definice termínů

EN 1074-1 zavedena v ČSN EN 1074-1 (13 7111) Armatury pro zásobování vodou - Požadavky na použitelnost a jejich ověření zkouškami - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 1267 zavedena v ČSN EN 1267 (13 3010) Měření průtokových ztrát s použitím vody jako zkušební tekutiny

EN 805 zavedena v ČSN EN 805 (75 5011) Vodárenství - Požadavky na vnější sítě

prEN 12570:1999 nezavedena, nahrazena EN 12570:2000 zavedenou v ČSN EN 12570 (13 3023) Průmyslové armatury - Metoda stanovení rozměru ovládacího elementu

### Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess, v.o.s. Brno, IČO 00544990, Ing. Miloslav Janíček

Technická normalizační komise: TNK 50 Armatury

Pracovník Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

Strana 3

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 1074-2 Duben 2000
---	-------------------------

ICS 23.060.01

Armatury pro zásobování vodou - Požadavky na použitelnost a jejich ověření zkouškami - Část 2: Uzavírací armatury  
Valves for water supply - Fitness for purpose requirements and appropriate verification tests - Part 2: Isolating valves

Robinetterie pour alimentation en eau -  
Prescriptions d'aptitude à l'emploi et  
vérifications s'y rapportant -  
Partie 2: Robinetterie de sectionnement

Armaturen für die Wasserversorgung -  
Anforderungen an die Gebrauchstauglichkeit  
und deren Prüfung -  
Teil 2: Absperrarmaturen

Tato evropská norma byla schválena CEN 1999-11-26.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2000 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref.

č. EN 1074-2:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....  
..... 6

**1.....** Předmět  
normy

.. 6

<b>2.....</b> Normativní odkazy	6
---------------------------------	---

<b>3.....</b> Definice	6
------------------------	---

<b>4.....</b> Konstrukční požadavky	7
-------------------------------------	---

<b>5.....</b> Požadavky na provedení	7
--------------------------------------	---

<b>5.1.....</b> Mechanická pevnost	7
------------------------------------	---

<b>5.1.1...</b> Odolnost pláště a všech tlakových částí proti vnitřnímu přetlaku.....	7
---	---

<b>5.1.2...</b> Odolnost uzavíracího elementu proti diferenčnímu tlaku.....	7
---	---

<b>5.1.3...</b> Odolnost armatury proti ohybu.....	7
--	---

<b>5.1.4...</b> Odolnost armatur proti ovládacímu zatížení.....	7
---	---

<b>5.2.....</b> Těsnost	8
-------------------------	---

<b>5.2.1...</b> Těsnost pláště a všech tlakových částí.....	8
---	---

<b>5.2.2...</b> Těsnost v sedle	8
---------------------------------	---

<b>5.2.3...</b> Maximální ovládací krouticí moment (MOT) při ovládní a utěšňování.....	8
--	---

<b>5.2.4...</b> Těsnost převodovek proti vnějšímu přetlaku.....	9
---	---

<b>5.3.....</b> Hydraulické charakteristiky .....	9
<b>5.4.....</b> Odolnost proti desinfekčním prostředkům.....	9
<b>5.5.....</b> ®ivotnost .....	9
<b>6.....</b> Posuzování shody .....	9
<b>6.1.....</b> Všeobecně .....	9
<b>6.2.....</b> Typové zkoušky .....	9
<b>6.3.....</b> Kontrola výrobního postupu a systému jakosti.....	9
<b>7.....</b> Značení .....	9
<b>8.....</b> Balení .....	9
<b>Příloha A</b> (normativní) Zkušební metoda odolnosti armatur proti ovládacímu zatížení (viz 5.1.4).....	11
<b>Příloha B</b> (normativní) Krouticí moment pro šoupátka ovládaná prstencovým klíčem a tyčí (viz 5.2.3 a přílohu A)....	12
<b>Příloha C</b> (normativní) Funkční zkušební metoda armatur (viz 5.2.3).....	13
<b>Příloha D</b> (normativní) Zkušební metoda životnosti armatur (viz 5.5).....	14

# Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 69 „Průmyslové armatury“, jejíž sekretariát je v AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2000 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2000.

Norma sestává ze šesti částí:

Část 1: Všeobecné požadavky

Část 2: Uzavírací armatury

Část 3: Zpětné armatury

Část 4: Odvzdušňovací a přivzdušňovací ventily

Část 5: Regulační ventily

Část 6: Hydranty

Část 1 ve spojení s následujícími částmi určuje všeobecné požadavky a zkušební postupy, které musí být prováděny ve výrobě a během posuzování shody těchto armatur (typové zkoušky). Podrobné požadavky, které závisí na typu armatur, jsou definovány v částech 2 až 6 této normy.

Přílohy A, B, C a D této evropské normy jsou normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## Úvod

S ohledem na možné nepříznivé působení výrobků podle této normy na jakost vody pro lidskou spotřebu:

- 1) tato norma neobsahuje žádné údaje o tom, které výrobky mohou být používány bez omezení v jednotlivých členských státech EU nebo EFTA;
- 2) je třeba vzít v úvahu stávající platné národní předpisy týkající se používání a vlastností těchto produktů do doby, než budou přijata ověřitelná evropská kritéria.

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma určuje minimální požadavky na vhodnost uzavíracích armatur používaných pro potrubní systémy na dodávání vody pro lidskou spotřebu nadzemními nebo podzemními rozvody (viz EN 805).

Tato norma stanoví požadavky na konstrukci, provedení a metodu posuzování shody uzavíracích armatur, bez ohledu na jejich typ a materiál.

Platnost této normy má přednost před ostatními normami pro výrobky nebo zkoušení; požadavky jiných norem platí pouze tehdy, když se na ně tato norma odkazuje.

Tato část normy pojednává o požadavcích platných pro uzavírací armatury do DN 2 000 a od PFA 6 bar do PFA 25 bar.

---

**-- Vynechaný text --**